

1200**POPRAWIONY TEKST**

przyjęty w Londynie dnia 19 listopada 1973 r.

artykułu VII Konwencji o ułatwieniu międzynarodowego obrotu morskiego, sporządzonej w Londynie dnia 9 kwietnia 1965 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA

POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 19 listopada 1973 r. został przyjęty Poprawiony tekst artykułu VII Konwencji o ułatwieniu międzynarodowego obrotu morskiego, sporządzonej w Londynie dnia 9 kwietnia 1965 r., w następującym brzmieniu:

Przekład

**POPRAWIONY TEKST ARTYKUŁU VII KONWENCJI
O UŁATWIENIU MIĘDZYNARODOWEGO OBROTU
MORSKIEGO, 1965**

Artykuł VII

(1) Załącznik do niniejszej konwencji może być zmieniony przez Umawiające się Rządy bądź na wniosek jednego z nich, bądź na zwołanej w tym celu konferencji.

(2) Każdy Umawiający się Rząd może zaproponować poprawkę do załącznika, przysyłając wniosek zawierający projekt poprawki Sekretarzowi Generalnemu Organizacji (zwanemu dalej „Sekretarzem Generalnym“):

(a) każda poprawka zgłoszona zgodnie z niniejszym ustępem będzie rozpatrzona przez Komitet Ułatwień Organizacji pod warunkiem, że zostanie ona rozesłana przynajmniej trzy miesiące przed zebraniem tego Komitetu; jeżeli poprawka zostanie przyjęta przez dwie trzecie Umawiających się Rządów obecnych i głosujących w Komitecie, będzie ona podana przez Sekretarza Generalnego do wiadomości wszystkim Umawiającym się Rządów.

(b) Każda poprawka do załącznika, przyjęta zgodnie z niniejszym ustępem, wejdzie w życie po upływie 15 miesięcy od chwili zawiadomienia przez Sekretarza Generalnego wszystkich Umawiających się Rządów o wniosku, chyba że w ciągu 12 miesięcy od zawiadomienia co najmniej jedna trzecia Umawiających się Rządów notyfikuje na piśmie Sekretarzowi Generalnemu, że nie przyjmuje wniosku.

(c) Sekretarz Generalny zawiadomi wszystkie Umawiające się Rządy o każdej notyfikacji otrzymanej zgodnie z punktem (b) oraz o dacie wejścia w życie poprawki.

**AMENDED TEXT
TO ARTICLE VII OF THE CONVENTION ON
FACILITATION OF INTERNATIONAL MARITIME
TRAFFIC, 1965**

Article VII

(1) The Annex to the present Convention may be amended by the Contracting Governments, either at the proposal of one of them or by a Conference convened for that purpose.

(2) Any Contracting Government may propose an amendment to the Annex by forwarding a draft amendment to the Secretary-General of the Organization (hereinafter called the „Secretary-General“):

(a) Any amendment proposed in accordance with this paragraph shall be considered by the Facilitation Committee of the Organization, provided that it has been circulated at least three months prior to the meeting of this Committee. If adopted by two-thirds of the Contracting Governments present and voting in the Committee, the amendment shall be communicated to all Contracting Governments by the Secretary-General.

(b) Any amendment to the Annex under this paragraph shall enter into force fifteen months after communication of the proposal to all Contracting Governments by the Secretary-General unless within twelve months after the communication at least one-third of Contracting Governments have notified the Secretary-General in writing that they do not accept the proposal.

(c) The Secretary-General shall inform all Contracting Governments of any notification received under sub-paragraph (b) and of the date of entry into force.

(d) Umawiające się Rządy, które nie przyjmą poprawki, nie są nią związane i zastosują procedurę przewidzianą w artykule VIII niniejszej konwencji.

(3) Sekretarz Generalny zwoła konferencję Umawiających się Rządów dla rozpatrzenia poprawek do załącznika na żądanie co najmniej jednej trzeciej tych Rządów. Każda poprawka przyjęta na takiej konferencji większością dwóch trzecich Umawiających się Rządów obecnych i głosujących wejdzie w życie po upływie sześciu miesięcy od daty, w której Sekretarz Generalny poda przyjętą poprawkę do wiadomości Umawiającym się Rządom.

(4) Sekretarz Generalny poda niezwłocznie do wiadomości wszystkim Rządom sygnatariuszom przyjęcie i wejście w życie każdej poprawki przyjętej na podstawie niniejszego artykułu.

Po zaznajomieniu się z powyższym poprawionym tekstem Rada Państwa uznała go i uznaje za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych; oświadcza, że Poprawiony tekst artykułu VII jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie dnia 20 marca 1975 r.

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *St. Trepczyński*

1201

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 31 października 2002 r.

w sprawie mocy obowiązującej, przyjętego w Londynie dnia 19 listopada 1973 r., Poprawionego tekstu artykułu VII Konwencji o ułatwieniu międzynarodowego obrotu morskiego, sporządzonej w Londynie dnia 9 kwietnia 1965 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że w dniu 20 marca 1975 r. Rada Państwa Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej ratyfikowała Poprawiony tekst artykułu VII Konwencji o ułatwieniu międzynarodowego obrotu morskiego, sporządzonej w Londynie dnia 9 kwietnia 1965 r. (Dz. U. z 1969 r. Nr 30, poz. 236 oraz z 1972 r. Nr 27, poz. 199).

Poprawiony tekst artykułu VII Konwencji o ułatwieniu międzynarodowego obrotu morskiego został przyjęty dnia 19 listopada 1973 r. w Londynie; zgodnie z art. IX Konwencji o ułatwieniu międzynarodowego obrotu morskiego wszedł on w życie w dniu 2 czerwca 1984 r.

Poprawiony tekst artykułu VII Konwencji o ułatwieniu międzynarodowego obrotu morskiego został przy-

jęty przez następujące państwa w niżej podanych datach:

Republika Argentyńska	29 stycznia 1980 r.
Republika Austrii	28 marca 1983 r.
Wspólnota Bahamów	22 marca 1978 r.
Królestwo Belgii	13 stycznia 1976 r.
Federacyjna Republika Brazylii	6 lipca 1978 r.
Republika Chile	2 sierpnia 1977 r.
Królestwo Danii	28 marca 1974 r.
Republika Finlandii	4 października 1976 r.
Republika Francuska	12 grudnia 1974 r.
Republika Grecka	16 maja 1978 r.
Królestwo Hiszpanii	14 kwietnia 1975 r.